

# CÁC THAY ĐỔI TRONG CHƯƠNG TRÌNH TEM PHIẾU THỰC PHẨM GIÚP NHIỀU NGƯỜI NHẬP CƯ HỢP PHÁP ĐỦ TIÊU CHUẨN ĐỂ ĐƯỢC HƯỞNG TRỢ CẤP

Tôi không phải là công dân Hoa Kỳ. Tôi có thể nhận được tem phiếu thực phẩm không?

- Quý vị **bây giờ** có thể đủ tiêu chuẩn để được hưởng tem phiếu thực phẩm nếu quý vị là thường trú nhân hợp pháp và nếu quý vị, vợ (chồng), hoặc cha mẹ quý vị đã có hồ sơ làm việc tại Hoa Kỳ (văn phòng tem phiếu thực phẩm sẽ có thể giúp xác nhận nếu quý vị đã làm việc một thời gian theo như quy định). Những người đã đến Hoa Kỳ với tư cách là người tị nạn hoặc thuộc một vài loại dân nhập cư thì có đủ tiêu chuẩn. Quý vị cũng có thể đủ tiêu chuẩn nếu đã sinh sống hợp pháp tại Hoa Kỳ từ ngày 22 tháng Tám năm 1996, **và** (1) nếu như quý vị lúc đó đã được 65 tuổi (sinh vào hoặc trước ngày 22 tháng Tám năm 1931), **hoặc** (2) quý vị hiện nay đang được hưởng các khoản thanh toán tàn tật, **hoặc** (3) quý vị hiện nay dưới 18 tuổi. Quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện nếu đã ở tại Hoa Kỳ với tình trạng hợp lệ trong 5 năm.

Có các thay đổi nào?

- Vào ngày 13 tháng Năm 2002, Tổng thống Bush đã ký một luật – “Đạo luật Đầu tư Nông thôn và An toàn Trang trại 2002” (Farm Security and Rural Investment Act of 2002) – cho phép nhiều người nhập cư hợp pháp và không phải là công dân Hoa Kỳ có thu nhập thấp được hưởng tem phiếu thực phẩm hơn, nếu các người này đáp ứng được các yêu cầu về thu nhập và tài sản của Chương trình Tem phiếu Thực phẩm.

Khi nào thì luật mới này có hiệu lực?

- Theo luật 2002 này, một số người nhập cư hợp pháp sẽ đủ tiêu chuẩn nhận trợ cấp tem phiếu thực phẩm sớm vào ngày 1 tháng Mười năm 2002; nhưng, phần lớn mọi người sẽ chỉ đủ tiêu chuẩn sau thời điểm đó. Các thông tin dưới đây giải thích cụ thể hơn về việc khi nào thì được xem là đủ tiêu chuẩn.

Luật 2002 này xem là đủ tiêu chuẩn các người nhập cư hợp pháp nào đáp ứng các yêu cầu của chương trình, VÀ những người:

- ✓ đang hưởng các trợ cấp tàn tật (chẳng hạn như Thu nhập An sinh Xã hội – SSI, hay Trợ cấp y tế Medicaid liên quan đến tàn tật (việc hội đủ tiêu chuẩn cho nhóm này đã bắt đầu vào ngày **1 tháng Mười năm 2002**);
- ✓ đã sinh sống tại Hoa Kỳ 5 năm trong vị thế đủ tư cách (việc hội đủ tiêu chuẩn cho nhóm này đã bắt đầu vào ngày **1 tháng Tư năm 2003**); hoặc
- ✓ dưới 18 tuổi và đến Hoa Kỳ sau ngày 22 tháng Tám năm 1996 (việc hội đủ tiêu chuẩn cho nhóm này bắt đầu vào ngày **1 tháng Mười năm 2003**).

Những người nhập cư nào là trong vị thế đủ tư cách?

- Người nhập cư đủ tư cách bao gồm những thường trú nhân hợp pháp (những người có thẻ xanh), người tị nạn, người được cho tạm trú, những người đã được miễn bị trục xuất hay chuyển đi, các người nhập cư Cu-ba/Ha-i-ti, những cá nhân đã giữ đúng cam kết với INS (Immigration and Naturalization Service) ít nhất là một năm, những người nhập cư có điều kiện, và một số nạn nhân của bạo hành gia đình.

**Luật này có thay đổi các quy định đối với những người nhập cư đã đủ tiêu chuẩn trước đó?**

- Không. Tất cả các người đã được công nhận đủ tiêu chuẩn từ trước tiếp tục được xem là đủ tiêu chuẩn.

**Luật này có mở rộng tiêu chuẩn cho các người không phải là công dân Hoa Kỳ đang sinh sống trên đất nước vì các lý do nhân đạo hay không?**

- Có. Theo luật 2002 này, giới hạn bảy năm đối với tem phiếu thực phẩm dành cho các người tị nạn, người được cho tạm trú, người Mỹ gốc Á, người nhập cư Cu-ba hay Ha-i-ti. Bắt đầu từ ngày 1 tháng Tư năm 2003, những người không phải là công dân thuộc diện nêu trên sẽ đủ tư cách nếu họ đáp ứng đúng được các yêu cầu về thu nhập và tài sản của chương trình.

**Chương trình tem phiếu thực phẩm có quyết định rằng tôi có khuyết tật hay không?**

- Không. Quý vị phải đang được một chương trình trợ cấp hoặc trợ giúp, chẳng hạn như Chương trình trợ giúp y tế Medicaid, vì quý vị bị mù hay tàn tật.

**Tôi có thể nhận trợ cấp cho con cái của tôi là công dân Hoa Kỳ hay không nếu bản thân tôi không phải là một người nhập cư đủ tiêu chuẩn?**

- Có. Quý vị không phải cung cấp các tài liệu về bản thân mình khi nộp đơn cho con cái quý vị hoặc những người đủ tiêu chuẩn khác trong hộ gia đình quý vị. Tuy nhiên, quý vị vẫn cần phải đưa ra các bằng chứng về thu nhập và tài sản của quý vị để nhân viên có thể xác định số lượng trợ cấp tem phiếu thực phẩm dành cho chúng.

**Việc nhận tem phiếu thực phẩm có ảnh hưởng xấu đến tôi nếu tôi muốn trở thành công dân Hoa Kỳ hay không?**

- Không. Việc nhận tem phiếu thực phẩm không khiến cho một người nhập cư trở thành “gánh nặng của quốc gia” – có nghĩa là một người nhập cư vào Hoa Kỳ sẽ không bị trực xuất, từ chối nhập cảnh vào đất nước, hoặc phủ nhận vị thế thường trú hoặc là người có “thẻ xanh” bởi vì ông hay bà ta nhận tem phiếu thực phẩm.

**Làm thế nào để tôi có thể nộp đơn hoặc biết thêm thông tin?**

- Để nhận được tem phiếu thực phẩm, quý vị phải nộp một đơn xin tại văn phòng tem phiếu thực phẩm tại địa phương của quý vị. Văn phòng này thường nằm cùng chỗ với văn phòng phúc lợi địa phương.
- Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng gọi cho văn phòng tem phiếu thực phẩm tại địa phương của quý vị - văn phòng này được liệt kê trong các trang xanh của sổ điện thoại niên giám tại phần dành cho “cơ quan dịch vụ xã hội” (social services department) hoặc “cơ quan phúc lợi” (welfare department), hoặc gọi số điện thoại miễn phí trong nước **1-800-221-5689**.
- Quý vị có thể yêu cầu được nói chuyện với các tổng đài viên nói tiếng Việt Nam tại số điện thoại miễn phí trong nước.

***Tem phiếu Thực phẩm Khiến nước Mỹ Mạnh Hơn.***